

Le discours indirect

3 problèmes qui viennent de
l'allemand:

1.

Er sagt, sie sei krank.

Il dit qu'elle est malade.

2.

Er sagt, sie sei krank.

Il dit qu'elle est malade.

3.

Er sagt, sie sei krank.

Il dit qu'elle est malade.

La concordance des temps

Attention: 3 verbes

„Je suis (2) malade“

discours direct

Il pense(1) qu'il est (3) malade

discours indirect

(1) Verb im Hauptsatz der
indirekten Rede

(2) Verb in der direkten Rede

(3) Verb im Nebensatz der indirekten Rede.

Von diesem Verb müssen wir die Zeit herausfinden.

Regel 1

Wenn das Verb im Hauptsatz der indirekten Rede im Präsens steht, dann stehen **das Verb in der direkten Rede** und **das Verb im Nebensatz der indirekten Rede** in der gleichen Zeit.

Regel 1

Hauptsatz

présent ou futur

Nebensatz

le même temps
comme au style
direct

Regel 1

Je suis à Paris.

Je suis parti hier matin.

Demain je serai à Londres.

Il dit qu'il est à Paris.

Il dit qu'il est parti hier matin.

Il dit que demain il sera à Londres.

Regel 2

Wenn das Verb im Hauptsatz der indirekten Rede in der Vergangenheit steht, dann muss die Zeit des Verbes im Nebensatz der indirekten Rede angeglichen werden. Dabei achten wir auf das Verb in der direkten Rede.

Regel 2

Hauptsatz

Un temps du
passé

Nebensatz

pas le même
temps comme au
style direct

Regel 2

présent	->	imparfait
passé composé	->	plus-que-parfait
imparfait	->	imparfait ou plus-que-parfait
futur	->	conditionnel présent

Regel 2

Je suis à Paris.

Je suis parti hier matin.

Demain je serai à Londres.

Il a dit qu'il **était** à Paris.

Il a dit qu'il **était parti** le jour avant.

Il a dit que le lendemain **il serait** à Londres.

Attention - 1

Avec l'impératif: de + infinitif

Mange la soupe!

Il dit de manger la soupe.

Il a dit de manger la soupe.

Attention - 2

Avec le futur proche: comme le présent

Je vais aller à Paris!

Il dit qu'il va aller à Paris.

Il a dit qu'il allait aller à Paris.